

8 - A Ninja and an Assassin's Big House

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] SATOKO

The house...

[00:12] KONOHA

How did this happen?

[00:36] SIGN

A Ninja and an Assassin

Under One Roof

[01:54] SIGN

A Ninja and an Assassin's Big House

[01:55] SIGN

Leaf 8

[02:02] SATOKO

We're saved, thanks to you, Marin-san.

[02:07] KONOHA

What's with the maid outfit?

[02:09] MARIN

On top of letting you two use my
bathroom and borrow my clothes,

[02:12] MARIN

I retrieved your necessities and things that

[02:14] MARIN

you don't want people seeing
from your burning house.

[02:16] MARIN

I even notified the assassination
organization for you.

[02:20] MARIN

I can't let you stay for free,

[02:22] MARIN

but since I know Glasses doesn't
have any money right now...

[02:25] SATOKO

Wow...

[02:26] SATOKO

I didn't know you had that sort

of sense of honor, Konoha-san.

[02:30] KONOHA

You've become a real agitator
since you got into social media.

[02:34] MARIN

Well...

[02:35] MARIN

I'll let you stay here until
you find a new place to live.

[02:39] SATOKO

Marin-san!

[02:41] KONOHA

We only got away with the clothes
on our backs, after all.

[02:43] KONOHA

If only we'd grabbed our smartphones...

[02:44] SATOKO

Fire? Fire? Fire?

[02:46] SATOKO

And all my money burnt up because
I stashed it in the house.

[02:46] SATOKO

Whoa! Fire!

[02:51] KONOHA

Huh? What about your bank account?

[02:53] SATOKO

It seemed like a hassle,
so I didn't bother with one.

[02:56] KONOHA

A hassle?!

[02:58] MARIN

Sounds like a kunoichi, all right.

[02:59] KONOHA

But why was there suddenly a fire?

[03:02] MARIN

Yeah, about that...

[03:04] MARIN

My camera captured a
clear view of the culprit.

[03:07] SATOKO

What?!

[03:08] KONOHA

Why were you recording us?

[03:09] MARIN

Now, now, take a look.

[03:12] MARIN

The way they set the fire was weird.

[03:17] SATOKO

That fire was set with a ninja
technique from my village!

[03:20] SATOKO

And also, this is...

[03:21] SIGN

Fish Roe
Creamy Pasta

[03:21] SIGN

Super creamy ♥

[03:21] SATOKO

the person I was talking about!

[03:23] SIGN

Super easy!

[03:23] SIGN

Stir-Fried Sweet and Spicy
Eggplant and Pork

[03:23] SATOKO

The user who uploads

[03:24] SATOKO

cooking videos where she

[03:24] SIGN

Energizes
you right up!

[03:24] SIGN

Stamina Rice Bowl

[03:25] SATOKO

focuses on her breasts!

[03:25] SIGN

Food Researcher Karin

[03:25] SIGN

Channel Info... More

[03:25] SIGN

Subscribe

[03:27] SATOKO

So she was a ninja from the village...

[03:29] KONOHA

How did she find our house?

[03:32] SATOKO

Oh!

[03:32] KONOHA

What?

[03:33] SATOKO

Well, I couldn't stand watching videos
where the focus was on her breasts, so...

[03:38] SIGN

Is this really what you want do be doing?

[03:38] SATOKO

I told her about the thing Konoha-san
taught me the other day.

[03:40] SIGN

Aren't you blinded by the numbers and
forgetting about something more valuable?

[03:41] SATOKO

And then...

[03:45] SIGN

You'd better not forget this. I found out where you live.

[03:46] (Flashback) SATOKO

Oh, she replied.

[03:47] SIGN

I'll kill you I'll kill you I'll kill you I'll kill you I'll kill you I'll kill you

[03:49] SIGN

I'll kill you I'll kill you I'll kill you I'll kill you I'll kill you I'll kill you

[03:49] SIGN

I'll kill you I'll kill you I'll kill you I'll kill you I'll kill you I'll kill you I'll kill you

[03:50] SIGN

I'll kill you I'll kill you I'll kill you I'll kill you I'll kill you I'll kill you I'll kill you

[03:51] SATOKO

I must have touched a sore spot,

[03:53] SATOKO

because she kept saying how she wanted
to kill me and set my house on fire.

[03:54] SIGN

I'll definitely

[03:55] SIGN

kill you

[03:56] SIGN

I'll burn

[03:57] SATOKO

I just remembered that.

[03:57] SIGN

your house down

[03:59] KONOHA

So it was your fault.

[04:01] SATOKO

I didn't think she'd actually
pinpoint our house...

[04:04] MARIN

Actually, pinpointing your
location isn't that difficult.

[04:07] SIGN

Real Ninja

[04:07] MARIN

All she'd have to do is analyze

the buildings and scenery

[04:11] MARIN

to guess your location
from your previous posts.

[04:14] SATOKO

That's impressive.

[04:16] KONOHA

Creep.

[04:16] MARIN

Did you just say "creep"?

[04:17] MARIN

You're being pursued, kunoichi,

[04:20] MARIN

so you have to be careful about
what you post from now on.

[04:22] SATOKO

Okay.

[04:23] KONOHA

Will she really be okay?

[04:25] MARIN

The arsonist probably knows by
now that the fire didn't kill you,

[04:28] SIGN

Early Morning Apartment Fire

[04:28] SIGN

Evacuated residents missing?

[04:29] MARIN

so we'll have to be careful.

[04:31] MARIN

For now, there was only one
house available on the market,

[04:34] MARIN

so I put in an application for you.

[04:36] KONOHA

Hm. Doesn't look too bad.

[04:39] SATOKO

Marin-san is so kind!

[04:39] SIGN

Toilet

[04:39] SIGN

Bathroom

[04:39] SIGN

Washroom

[04:39] SIGN

Storage Shelf

[04:39] SIGN

Storage

[04:39] SIGN

Storage

[04:39] SIGN

Western Style Room

[04:39] SIGN

Hallway

[04:39] SIGN

Entrance

[04:39] SIGN

Shoe Storage

[04:42] KONOHA

Indeed.

[04:48] MARIN

So this is your new home.

[04:50] MARIN

Looks pretty good.

[04:52] SATOKO

It's so big!

[04:55] KONOHA

Here.

[04:56] KONOHA

I was able to recover most of
your apps and data on this.

[05:00] SATOKO

What?!

[05:01] SATOKO

I thought it was all gone.

[05:03] SATOKO

Thank you so much!

[05:09] MARIN

It's gorgeous!

[05:11] MARIN

Like a brand new building.

[05:14] MARIN

The inside's pretty spacious, too.

[05:16] SATOKO

Oh, there's also a yard!

[05:19] MARIN

A place this big probably
has room for me, too.

[05:22] KONOHA

No way. I won't allow it.

[05:25] MARIN

I'm jealous.

[05:26] MARIN

I didn't know the organization
had houses like this.

[05:28] MARIN

Even the furniture is included.

[05:30] KONOHA

They said that the previous owner,
who was an assassin, disappeared one day.

[05:34] KONOHA

That's when the organization
bought the property.

[05:36] SATOKO

I see. How lucky for us.

[05:40] KONOHA

It's real.

[05:41] KONOHA

I've never taken care of plants before.

[05:44] MARIN

Just give it some water or whatever.

[05:48] SIGN

Real Ninja

[05:48] SIGN

I moved into a new home!
It has a yard!

[05:50] MARIN

Hey, kunoichi!

[05:51] MARIN

I just told you to avoid anything
that could give away your location!

[05:54] SATOKO

Aw, but this won't hurt anything.

[05:56] SIGN

I'm coming to kill you now

[05:57] SATOKO

Huh?!

[05:57] MARIN

What did I tell you?!

[05:59] KONOHA

Still...

[06:00] KONOHA

Knowing that she's coming
is convenient for us.

[06:11] MARIN

She's really here!

[06:12] KARIN

Real Ninja...

[06:14] KARIN

No, Runaway Ninja Satoko!

[06:16] KARIN

I'm going to turn you into

ashes once and for all!

[06:18] KARIN

Take thi—

[06:23] KONOHA

Good work.

[06:30] SATOKO

That wrapped up quickly
since she fell for the trap.

[06:34] MARIN

What a shame. It was such a pretty house.

[06:37] KONOHA

Sigh.

[06:38] SATOKO

Looks like we have to start cleaning already.

[06:58] KONOHA

Satoko-chan?

[07:06] SATOKO

What's wrong, Konoha-san?!

[07:08] SATOKO

That was a loud scream!

[07:09] KONOHA

Th-Th-Th-There was a lady with
long black hair over there.

[07:13] SATOKO/MARIN

What?!

[07:14] SATOKO

But no one was here when we arrived.

[07:18] SATOKO

We're the only ones in this house, right?

[07:21] MARIN

I'm kind of scared.

[07:40] SATOKO

Oh, it's just you, Konoha-san.

[07:43] KONOHA

Could I... sleep with you tonight?

[07:56] SATOKO

Is that you, Marin-san?

[07:58] SATOKO

It's open.

[08:01] SATOKO

I said it's open!

[08:10] SATOKO

Good morning.

[08:12] MARIN

Last night was scary, huh?

[08:14] MARIN

Was Glasses able to sleep after that?

[08:17] KONOHA

And why are you just
casually living here, too?

[08:19] SATOKO

Konoha-san came to my room
after that and slept with me.

[08:23] MARIN

What?! No fair! Invite me, too!

[08:26] SATOKO

I did, but you wouldn't come inside.

[08:29] MARIN

What? I wouldn't?

[08:31] SATOKO

You were the one rattling
my door last night, right?

[08:36] MARIN

No... I was scared, so I went
straight to my room and slept.

[08:45] SATOKO

Then the person knocking was...

[08:51] SATOKO

Let's move out! This house is bad news!

[08:58] MARIN

No one should be upstairs...

[09:02] KONOHA

This is out of the ordinary.

[09:10] SATOKO

*After that, paranormal activities
continued to haunt us.*

[09:19] SATOKO

I haven't properly slept in days.

[09:23] KONOHA

Yeah. Maybe we should move out.

[09:25] MARIN

I didn't know you two could get this scared.

[09:29] SATOKO

I don't believe in ghosts, but...

[09:31] KONOHA

The paranormal acts are really happening.

[09:34] MARIN

Hey. I just realized

[09:37] MARIN

these paranormal acts don't
happen when I'm alone.

[09:41] SATOKO

Really?

[09:42] MARIN

Unlike you two, I've been sleeping well at night because nothing happens.

[09:48] MARIN

But when I'm with you two...

[09:50] MARIN

See? Stuff like this happens.

[09:54] KONOHA

Huh?

[09:55] KONOHA

The phone isn't even connected.

[10:06] KONOHA

Pick up the phone.

[10:07] MARINE

N-No way! I don't want to!

[10:12] SATOKO/KONOHA

Huh?

[10:13] SATOKO

It's all withered.

[10:13] SIGN

Limp...

[10:15] KONOHA

No way. I gave it plenty of water every day.

[10:17] SATOKO

I did, too! Every day!

[10:20] MARIN

You both gave it too much water.

[10:23] MARIN

You should just throw this out.

[10:30] SATOKO

Marin-san?

[10:36] KONOHA

Did you do something, Satoko-chan?

[10:38] SATOKO

No, nothing.

[10:40] KONOHA

Can you turn it into leaves if it's this withered?

[10:43] SATOKO

I can try it.

[10:46] KONOHA

Watch out!

[10:51] SATOKO

What's happening?!

[10:54] SATOKO

Marin-san!

[10:57] Marin

Huh? Why am I holding a knife?

[11:00] KONOHA

Maybe you wanted to kill us
while our guard was down.

[11:03] SATOKO

I thought you were a good person, Marin-san!

[11:06] MARIN

I told you, I don't know what's going on!

[11:08] MARIN

I'll kill you two!

[11:11] MIDORI

Ninkoro.

[11:15] AYAKA

Ninkoro.

[11:25] KURO

I came because they said
they wanted my help...

[11:27] KURO

Are they not here?

[11:32] SATOKO

Leader!

[11:35] KURO

Hey, what's with her?

[11:36] SATOKO

After the paranormal stuff,
Marin-san started acting weird...

[11:40] MARIN

Excuse me.

[11:42] MARIN

These two seem to have made a mistake.

[11:44] MARIN

Could you please undo these ropes?

[11:47] KONOHA

Don't. She'll go on a rampage,
so don't do anything.

[11:51] MARIN

You won't help me even though
I'm going through so much grief?

[11:56] KONOHA

Don't be fooled by her.

[11:59] MARIN

If you want me to give back
her body, you all need to die!

[12:04] KONOHA

Yeah, yeah.

[12:07] KURO

So it looks like you really do need help.

[12:10] YURIKO

Leave it to me!

[12:11] YURIKO

I watch lots of horror films!

[12:13] KONOHA

How's that going to help us?

[12:15] YURIKO

For something like this,

[12:17] YURIKO

we need to figure out what kind of spirit
has taken over Marin-san's body.

[12:21] YURIKO

Since it started in this house,

[12:22] YURIKO

let's start by looking into the
previous owner of the house.

[12:27] KONOHA

Oh, the one who went missing?

[12:29] YURIKO

It's important to know the name of the
demon you're exorcising, you know!

[12:34] SATOKO

If that's the case, all the
furniture and books in this house

[12:38] SATOKO

belonged to the previous owner.

[12:40] SATOKO

I bet we'll be able to find something.

[12:43] KURO

Huh? This is...

[12:44] KURO

A photo of ninjas from our village!

[12:44] SIGN

Graduate

Kusagakure Asuka

[12:47] KONOHA

I feel like I've seen that outfit before.

[12:50] SATOKO

Now that you mention it...

[12:52] KURO

This one on the left.

[12:54] KURO

She's the ninja who
attacked us that one time.

[12:56] KURO

You almost died from her poison.

[13:01] KONOHA

Oh, from that time...

[13:02] KURO

Do you guys not remember
the faces of your victims?

[13:05] KONOHA

Those are better off forgotten.

[13:09] MARIN

I'll kill you!

[13:10] KONOHA

It's starting again.

[13:12] YURIKO

Do you find their identity?

[13:14] KURO

For the most part.

[13:15] KURO

But now I don't know how I can help them.

[13:18] KURO

Some ninja they killed cursed them.

[13:18] MARIN

I won't forgive you!

[13:21] KURO

Can't we just take her for
an exorcism or something?

[13:24] SATOKO

No way...

[13:25] YURIKO

Mind if I try?

[13:27] KONOHA/SATOKO/KURO

Huh?

[13:30] YURIKO

I've always wanted to try this.

[13:33] YURIKO

See? I even brought some tools for the job.

[13:34] SIGN

Spirits Begone

[13:54] YURIKO

Begone, evil spirit!

[13:57] YURIKO

Yah.

[14:01] YURIKO

Oh?

[14:18] MARIN

Nice to meet you,

[14:20] MARIN

human.

[14:24] KONOHA

Huh? Who's this?

[14:26] KONOHA

Was that English?

[14:26] SATOKO

That's not Marin-san!

[14:28] KURO

Is everything okay?

[14:30] YURIKO

That's weird.

[14:31] YURIKO

I'll try again!

[14:35] KURO

Yuri!

[14:36] MARIN

You fool! I am a devil.

[14:38] MARIN

You think such a thing will work?

[14:40] YURIKO

I-It said devil!

[14:42] YURIKO

Did you all hear that? It's the devil!

[14:44] KURO

Why is there a devil now
instead of an evil spirit?

[14:47] SATOKO

Where's Marin-san?!

[14:48] MARIN

Where is Marin?

[14:49] MARIN

Marin! Marin! Marin!

[14:52] MARIN

Glasses and the kunoichi are looking for you.

[14:56] KONOHA

This devil sure talks a lot.

[14:57] MARIN

Hurry up and untie me.

[14:59] KONOHA

You're a devil. Can't you do
something on your own?

[15:01] MARIN

I won't use my powers for something simple!

[15:06] KONOHA

No way.

[15:06] SATOKO

She grew arms!

[15:10] SATOKO

Konoha-san!

[15:28] YURIKO

Um...

[15:30] YURIKO

Did that exorcise it?

[15:38] SIGN

Devil

[15:41] KURO

Oh, by the way...

[15:43] KURO

You did bring Ayaka with you
when you escaped, right?

[15:46] SATOKO

Ayaka?

[15:47] KURO

A ninja you turned into leaves!

[15:49] YURIKO

Kuro-chan's ex.

[15:51] KURO

It's not like that!

[15:54] KURO

It's honestly not like that.

[15:56] KURO

She's just a junior I looked out for.

[16:00] SATOKO

Um...

[16:01] SATOKO

I think she was burned up.

[16:03] KURO

What?!

[16:05] (Flashback) AYAKA

Leader!

[16:07] (Flashback) AYAKA

Leader!

[16:08] (Flashback) AYAKA

Leader!

[16:09] (Flashback) AYAKA

Leader!

[16:17] KURO

Are you serious? Ayaka...

[16:21] YURIKO

Kuro-chan, don't be sad.

[16:23] KURO

Yuri...

[16:25] YURIKO

You have me, don't you?

[16:29] KURO

Yuri...

[16:31] YURIKO

Kuro-chan.

[16:32] KURO

Yuri.

[16:34] YURIKO

Kuro-chan.

[16:35] KURO

Yuri.

[16:35] SATOKO

Um...

[16:36] YURIKO

Kuro-chan.

[16:37] KURO

Yuri.

[16:38] YURIKO

Kuro-chan.

[16:39] KONOHA

What is happening?

[16:39] KURO

Yuri.

[16:42] SATOKO

Watch out!

[16:48] KURO

Nice save, Satoko!

[16:49] SATOKO

Why did it suddenly go for you two—

[16:51] KONOHA

Maybe the ghost wants them to stop making
out in someone else's house and leave?

[16:55] KURO

What the heck?

You're the one who called us!

[16:57] KONOHA

I wasn't the one who called.

[16:59] MARIN

Leader...

[17:01] KURO

Did someone just call me?

[17:02] KONOHA

No.

[17:03] YURI

Marin-san?

[17:05] MARIN

Leader!

[17:09] MARIN

I hate you! Hate you! Hate you!

[17:11] MARIN

I'll curse you!

[17:15] KURO

Huh?! Wait, are you Ayaka?!

[17:23] KURO

Ayaka, I'm sorry!

[17:37] KURO

Sorry, Satoko, but we're going home.

[17:42] KURO

What is this atmosphere?

[17:44] YURIKO

You hit a girl.

[17:46] KONOHA

The worst.

[17:47] SATOKO

Leader...

[17:48] KURO

But I was protecting you all!

[17:53] KURO

I wish you luck!

[17:54] YURIKO

Sorry we couldn't help you.

[17:57] SATOKO

No, thank you very much,
Leader and Yuriko-san!

[18:02] KONOHA

Why were they even here?

[18:09] SATOKO

It's a shame Marin-san left, too.

[18:14] SIGN

Returning Home

[18:14] MARIN

I can't be here with you two!

[18:16] MARIN

I'm going home!

[18:18] KONOHA

It's fine.

[18:19] KONOHA

I just wish the ghost had left with her.

[18:24] KONOHA

But you know, this is starting to piss me off.

[18:27] SATOKO

Huh?

[18:27] KONOHA

These ghosts...

[18:28] MIDORI

You let your guard down.

[18:29] KONOHA

They say we killed them, but they were also
after our lives, so we did what we had to do.

[18:30] MIDORI

Shut up!

[18:31] AYAKA

Die!

[18:34] KONOHA

Isn't that just resentment?

[18:36] KONOHA

Paranormal activities are scary
because we don't know the cause.

[18:41] KONOHA

But what if they're actually because someone from your past is trying to kill you?

[18:43] AYAKA

*You're even living with
this commoner woman...*

[18:44] AYAKA

This is unheard of!

[18:45] SATOKO

When you put it that way,
they don't seem so scary anymore.

[18:46] AYAKA

You're being tricked, right?

[18:48] AYAKA

I'll save you now!

[18:49] KONOHA

Right?

[18:50] KONOHA

We were even able to turn
the devil into leaves.

[18:56] KONOHA

It feels foolish to be scared now.

[19:13] KONOHA

So sleepy.

[19:15] KONOHA

Morning, Satoko-chan.

[19:17] SATOKO

Good morning, Konoha-san!

[19:22] KONOHA

The ghosts are active again today, I see.

[19:25] KONOHA

We're so used to them now.

[19:26] SATOKO

They're awake around the clock, after all.

[19:29] KONOHA

I'm able to sleep now,
even if they make some noise.

[19:32] SATOKO

Indeed.

[19:34] SATOKO

I was able to overcome one of my fears, too.

[19:36] SATOKO

Oh, Konoha-san.

[19:37] SATOKO

Ghost on your left shoulder.

[19:39] KONOHA

I know.

[19:41] KONOHA

I never thought I'd be able
to overcome my weakness.

[19:44] KONOHA

I guess ghosts come in all types.

[19:46] SATOKO

She looks a little sad.

[19:49] KONOHA

Aren't you guys bored by now?

[19:51] KONOHA

Just pass on already.

[20:01] SATOKO

Oh, I know.

[21:37] SIGN

To Be Continued

[21:57] ASUKA

Midori?!

[22:01] MIDORI

Ugh! I failed!

[22:04] MIDORI

What's with those two?

[22:05] ASUKA

You okay?

[22:06] ASUKA

You're still a leaf...

[22:08] SAKURA

Is it just me, or are the
leaves getting thinner?

[22:11] FUMIKO

Forget it.

[22:12] FUMIKO

We were finally able to reunite here.

[22:15] FUMIKO

Let's just live happily here.

[22:17] HATSUKO

Big Sis, you say such great things...

[22:19] KARIN

So what is this place, anyway?

[22:21] SAKURA

I'm not sure...

[22:23] SAKURA

I just kind of woke up here. Heaven, maybe?

[22:26] SIGN

Afterlife

[22:26] MICHIRU

It's the afterlife!

[22:29] ASUKA

Karin-senpai should have
just set them on fire again,

[22:32] ASUKA

but you foolishly confronted them head-on.

[22:34] KARIN

Shut up! You also got taken down!

[22:36] ASUKA

I was unexpectedly attacked from behind.

[22:38] ARISA

And I just graduated...

[22:43] KANIE

Osu! Don't worry about it!

[22:45] MIDORI

Besides...

[22:46] SIGN

Caution

This well closes at 11 PM.

[22:46] SIGN

Keep clean!!

[22:46] SIGN

Portal to Living World

[22:46] SIGN

Warning

[22:46] SIGN

Don't push!!

[22:46] SIGN

Only one person at a time
can use the well.

Thank you for your
cooperation in keeping it clean.

[22:46] MIDORI

It said "one person at a time."

[22:48] SIGN

Only one person at a time
can use the well.

Thank you for your
cooperation in keeping it clean.

[22:49] MIDORI

This all happened because Ayaka

and the others forced their way in!

[22:55] MIDORI

Also, that one even went for someone other than Satoko and the assassin!

[22:56] MICHIRU

Welcome back, Midorin!

[22:59] MIDORI

I'm so mad!

[23:00] MIDORI

Can't we somehow interfere with the living world again?!

[23:03] SAKURA

I wonder...

[23:04] SAKURA

Uh-oh.

[23:06] SAKURA

We're banned from using it now because we didn't follow the rules.

[23:08] KARIN

What is this? A convenience store bathroom?

[23:11] MIDORI

I won't feel better until I give Ayaka a piece of my mind.

[23:15] MIDORI

Wait. Where's Ayaka?

[23:16] ASUKA

Huh? Wasn't she with you?

[23:30] SATOKO

The spacious house is nice, but the smallness of the last house was nice, too.

[23:34] KONOHA

That was your fault, you know.

[23:35] SATOKO

And on top of that, it's a house with ghosts!

[23:38] KONOHA

That was *your* fault, you know.

[23:38] SIGN

Next

[23:38] SIGN

Episode

Revision #1

Created 2025-11-23 05:26:55 UTC by whimsee

Updated 2025-11-23 05:26:55 UTC by whimsee